

**No. 25658**

---

**FRANCE  
and  
DJIBOUTI**

**Convention concerning training. Signed at Djibouti on  
26 January 1978**

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 23 February 1988.*

---

**FRANCE  
et  
DJIBOUTI**

**Convention relative à la formation. Signée à Djibouti le  
26 janvier 1978**

*Texte authentique : français.*

*Enregistrée par la France le 23 février 1988.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

CONVENTION<sup>1</sup> CONCERNING TRAINING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF DJIBOUTI

The Government of the French Republic, on the one hand,  
The Government of the Republic of Djibouti, on the other hand,  
Considering the ties of friendship existing between the two countries,  
Desiring to co-operate in the field of management training and development,  
Have agreed as follows:

*Article I*

Notwithstanding the provisions laid down in title II, article VI, of the Agreement on Co-operation in the Field of Culture and Education,<sup>2</sup> co-operation in the training of Djiboutian management personnel shall take the form, as far as the French Government is concerned, of the awarding of fellowships or traineeships to Djiboutian management and other personnel at various levels and in various categories, for the purpose of enabling such personnel to attend training and development courses in public or private establishments located in France or other African countries, in accordance with the provisions set forth in article II below.

Such fellowships may, in particular, be used for the pursuit and completion of secondary technical studies, pending the availability of corresponding facilities in Djibouti.

*Article II*

The number, nature, duration and modalities for the award of fellowships shall be the subject of special provisions which shall be laid down annually in an exchange of letters between the administrations concerned.

*Article III*

The prospective Djiboutian trainees shall pledge, prior to leaving the Republic of Djibouti, to return to their country at the end of their training course.

The Government of the French Republic shall, as far as possible, assist the Government of the Republic of Djibouti in ensuring that this pledge is kept.

*Article IV*

Candidates whose names are put forward by the Government of the Republic of Djibouti for the purpose of attending training or refresher courses in France shall be awarded a fellowship. The fellowship shall be calculated so as to cover:  
— Round-trip travel between Djibouti and France;

<sup>1</sup> Came into force on 31 October 1982, the date of the last of the notifications (effected on 5 October 1979 and 31 October 1982) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article VII.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1483, No. I-25370.

- Subsistence costs for the duration of the course;
- If necessary, tuition, including expenses for any travel contemplated in the programme.

The modalities for defraying the costs of the fellowship and the expenses incurred in connection with sickness, accident and civil liability insurance shall be explicitly laid down for each file submitted by the Government of the Republic of Djibouti.

To the extent that host facilities permit, the Government of the French Republic agrees to receive in its training institutions trainees holding scholarships awarded either by the Government of the Republic of Djibouti or by other States or international bodies.

The awarding of supplementary assistance to those trainees whose fellowships do not cover all the expenses outlined in the first paragraph of this article may be considered at the request of the Government of the Republic of Djibouti.

#### *Article V*

At the request of the Republic of Djibouti, training specialists may be sent by the Government of the French Republic on short-term missions relating to the establishment and operation, in Djibouti, of training institutions. The terms on which such missions shall be carried out shall be determined in each case by agreement between the two Governments.

#### *Article VI*

At the request of the Government of the Republic of Djibouti, training technicians may be made available for all tasks relating to the establishment and operation of training centres in Djibouti, or for any other training operation. The provisions of the General Convention concerning personnel assistance from the Government of the French Republic to the Government of the Republic of Djibouti shall apply to such agents.

#### *Article VII*

This Convention is concluded for a term of five years and shall be extended automatically unless it is denounced by one of the Contracting Parties. Notice of denunciation must be given at least six months in advance through the diplomatic channel.

The two Contracting Parties shall inform each other of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Convention; the latter shall come into force on the date of the last such notification.

Each of the Contracting Parties may at any time request the amendment of one or more provisions of this Convention and the initiation of negotiations to that end.

DONE at Djibouti on 26 January 1978 (in two original copies).

For the Government  
of the French Republic:

[Signed]

IVAN BASTOUIL  
Ambassador of France  
to Djibouti

For the Government  
of the Republic of Djibouti:

[Signed]

HASSAN GOULED APTIDON  
President  
of the Republic of Djibouti